

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 지방세법 시행규칙[별지 제64호서식]

■ “Mahalliy soliq to'g'risida”gi qonunning ijro etish qoidolari [Ilovaning 64-sonli shakli]

(앞쪽)
(Old tomoni)

<div>재산세 [납세의무자() 과 세 대 상()] 변동 신고서</div> <div>Mol-mulk solig'i [Soliq to'lovchi() Soliq obyekti ()]</div> <div>O'zgarishlar haqida xabar berish arizasi</div>							처리기간 Ko'rib chiqish muddati		
							즉 시 Zudlik bilan		
납세의무자 Soliq to'lovchi	①성명(법인명) ①F.I.O. (Yuridik shaxs nomi)				②주민(법인)등록번호 ②Resident(yuridik shaxs)ning ro'yxatga olish raqami				
	③상호(대표자) ③Kompaniya nomi (direktor)				④사업자등록번호 ④Biznesni ro'yxatga olish raqami				
	⑤주소(영업소) ⑤Manzil (Kompaniya manzili)								
	⑥전화번호 ⑥Telefon raqami		(휴대전화:) (Mobil telefon raqami:)		⑦전자우편주소 ⑦Elektron pochta manzili				
⑧재산소재지 ⑧Mol-mulk joylashgan joyi	⑨재산종류 ⑨Mol-mulk turi	⑩용도/구조 (지목) ⑩Foydalanish/Struktura (Yer turi)		⑪면적 (수량) ⑪Maydon (Miqdori)	⑫취득일자 ⑫Egallangan sana	⑬변동사유 ⑬O'zgarish sababi		⑭소유자 ⑭Egasi	
		공부상 Davlat reyestri bo'yicha	현황 Joriy holat			연월일 yil,oy,kun	사유 Sababi	사실상 Asl holat	공부상 Davlat reestri bo'yicha

<p>「지방세법」 제120조제1항에 따라 위와 같이 재산세 [납세의무자() 과세대상()] 변동사항을 신고합니다.</p> <p>Men, “Mahalliy soliq to‘g‘risida”gi qonunning 120-moddasi 1-bandiga binoan yuqoridagiga mulk soliqlari [soliq to‘lovchisi () soliq solinadigan obyekt ()] o‘zgarish holati haqida xabar bermoqdaman.</p> <div><div><div>년 yil</div><div>월 oy</div><div>일 kun</div></div><div><div>신고인 Xabar beruvchi</div><div>(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)</div></div></div> <p>시장 · 군수 · 구청장 귀하 Shahar hokimi, tuman hokimi, tuman rahbari janoblariga</p>									
※ 첨부서류 * Ilova qilinadigan hujjatlar 납세의무자 또는 과세대상 재산의 변동 내용을 입증할 수 있는 증거자료 Soliq to‘lovchi yoki soliq solinadigan mulkning o‘zgarish tafsilotlarini tasdiqlovchi daliliy hujjatlar								수수료 Xizmat to‘lovi	
								없 음 Y o ‘ q	

작성 방법

To'ldirish bo'yicha ko'rsatmalar

☐ 납세의무자

☐ Soliq to'lovchining qatori

① 성명(법인명): 개인은 성명, 법인은 법인등기부상의 법인명을 적습니다.

① F.I.O. (Korxona nomi): Jismoniy shaxslar F.I.O., yuridik shaxslar esa kompaniyaning ro'yxatga olinganlik hujjatidagi yuridik firma nomini yozadi.

② 주민(법인)등록번호: 개인은 주민등록번호, 법인은 법인등록번호, 외국인은 외국인등록번호를 적습니다.

② Rezident (yuridik shaxs)ning ro'yxatga olish raqami: Jismoniy shaxslar rezidentning ro'yxatga olish raqamini, yuridik shaxslar kompaniyaning ro'yxatga olish raqamini, chet elliklar chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqamini kiritadi.

③ 상호(법인명): 개인사업자는 상호명, 법인은 법인의 대표자 성명을 적습니다.

③ Kompaniya nomi (yuridik shaxs nomi): Yakka tartibdagi tadbirkor kompaniya nomini, yuridik shaxs esa kompaniya direktorining F.I.O.ni kiritadi.

④ 사업자등록번호: 「소득세법」, 「법인세법」, 「부가가치세법」에 따라 등록된 사업장의 등록번호를 적고, 등록번호가 없는 경우 빈 칸으로 둡니다.

④ Biznesni ro'yxatga olish raqami: “Daromad solig'i to'g'risida”gi qonun, “Korporativ soliq to'g'risida”gi qonun va “Qo'shilgan qiymat solig'i to'g'risida”gi qonunga binoan ro'yxatdan o'tgan korxonaning ro'yxatga olish raqamini kiritib, agar ro'yxatga olish raqami mavjud bo'lmasa, katakni bo'sh qoldiring.

⑤ 주소(영업소):

⑤ Manzil (Kompaniya manzili):

- 개인: 주민등록표상의 주소를 원칙으로 하되, 주소가 사실상의 거주지와 다른 경우 거주지를 적을 수 있습니다.

- jismoniy shaxs: Rezidentni ro'yxatga olish jadvalidagi manzil yozilishi shart, lekin manzil haqiqiy yashash joyidan farq qilsa, yashash joyi manzilini yozish mumkin.

- 법인 또는 개인사업자: 법인은 주사무소 소재지, 개인사업자는 주된 사업장 소재지를 적습니다. 다만, 주사무소 또는 주된 사업장 소재지와 분사무소 또는 해당 사업장의 소재지가 다를 경우 분사무소 또는 해당 사업장의 소재지를 적을 수 있습니다.

- Yuridik shaxs yoki yakka tartibdagi tadbirkor: Yuridik shaxs asosiy ofis manzilini, yakka tartibdagi tadbirkor esa asosiy ish joyi manzilini yozadi. Biroq, agar asosiy ofis yoki asosiy ish joyining joylashgan joyi bilan filiali yoki tegishli ish joyining joylashgan joyi farq qilsa, filial yoki tegishli ish joyining joylashgan joyini kiritishingiz mumkin.

⑥ 전화번호: 연락이 가능한 일반전화(휴대전화)번호를 적습니다.

⑥ Telefon raqami: Bog'lanish mumkin bo'lgan telefon (mobil telefon) raqamini kiriting.

⑦ 전자우편주소: 수신이 가능한 전자우편주소(E-mail 주소)를 적습니다.

⑦ Elektron pochta manzili: Ma'lumotni qabul qilib olishingiz mumkin bo'lgan elektron pochta manzili (E-mail manzili)ni kiriting.

☐ 과세대상란

☐ Soliqqa tortiladigan obyekt qatori

⑧ 재산소재지: 재산세 과세 부동산 소재지 지번을 적습니다.

⑧ Mol-mulk joylashgan manzil: Mol-mulk solig'i solingan ko'chmas mulkning joylashgan manzilini kiriting.

⑨ 재산 종류: 토지, 건축물, 주택 등을 구분하여 적습니다.

⑨ Mol-mulk turi: Yer, bino, uylar va hokazolarni alohida ajratib yozing.

⑩ 용도/구조(지목): 주택과 건축물은 공부상 용도와 사실상 용도 등을 구분하고, 토지는 공부상과 사실상 지목을 구분하여 적습니다.

⑩ Foydalanish maqsadi/Struktura (yer turi): Uy-joy va inshoot qatorida davlat reyestrda ko'rsatilgan foydalanish maqsadi va amaldagi foydalanish maqsadi ajratib yoziladi. Yer uchastkasi davlat reyestrda ko'rsatilgan va amaldagi yer turi ajratib yoziladi.

⑪ 면적: 해당 부동산 등의 면적(㎡)을 적습니다.

⑪ Maydoni: Tegishli ko'chmas mulkning maydonini (m²) yozing.

⑫ 취득일자: 해당 부동산을 취득한 일자(잔금완납일 등)를 적습니다.

⑫ Xarid sanasi: Tegishli ko'chmas mulk sotib olingan sanani (yakuniy to'lov sanasi kabilar) yozing.

☐ 변동내역란

☐ O'zgarish qatori

⑬ 변동사유: 사실상 소유자에게 재산이 변동된 일자와 사유를 적습니다.

⑬ O'zgarish sababi: Haqiqatda egador shaxs uchun mulk o'zgargan sanasi va sababini yozing.

⑭ 소유자: 해당 부동산의 사실상 소유자와 공부상 소유자를 구분하여 적습니다.

⑭ Egasi: Tegishli ko'chmas mulkning haqiqiy egasi va davlat reyestrda ko'rsatilgan egasini alohida yozing.

☐ 문의사항은 시(군·구) 과(☎ -)로 문의하시기 바랍니다.

☐ Ma'lumot uchun shahar (tuman, okrug) bo'limi (☎ -)raqamiga murojaat qiling.